



Obrazac „Metodičkih preporuka za ostvarivanje odgojno-obrazovnih ishoda predmetnih kurikuluma i međupredmetnih tema za osnovnu i srednju školu“	
OSNOVNI PODACI	
Ime i prezime	Robert Poljan
Zvanje	prof. njemačkog jezika i književnosti i fonetike
Naziv škole u kojoj ste trenutačno zaposleni	Gimnazija Bjelovar
Adresa elektroničke pošte	robert.poljan@gmail.com
Naslov metodičkih preporuka	Mehrsprachigkeit im DaF-Unterricht (Stationenlernen)
Predmet (ili međupredmetna tema)	Njemački jezik
Za međupredmetnu temu obavezno navesti u sklopu kojega nastavnoga predmeta se izvodi. <i>Dodatno može i sat razrednika ili izvannastavna aktivnost, ali najmanje jedan nastavni predmet je obavezan.</i>	Njemački jezik
Razred	Prvi razred gimnazije, 9. godina učenja
OBVEZNI ELEMENTI	
Odgojno-obrazovni ishod (oznaka i tekst iz kurikuluma predmeta ili međupredmetnih tema objavljenih u NN)	SŠ (1) NJ A.1.2. Učenik proizvodi srednje duge i jednostavne govorne tekstove. SŠ (1) NJ A.1.3. Učenik sudjeluje u srednje dugoj i jednostavnoj govornoj interakciji. SŠ (1) NJ B.1.1. Učenik komentira pojedine aspekte vlastite kulture i kultura povezanih s njemačkim jezikom te prepoznaje utjecaj osobnih stavova i vrijednosti na doživljavanje vlastite kulture i drugih kultura. osr B.4.2. Suradnički uči i radi u timu. osr C.4.4. Opisuje i prihvata vlastiti kulturni i nacionalni identitet u odnosu na druge kulture. ikt A.4.2. Učenik se koristi društvenim mrežama i mrežnim programima uz upravljanje različitim postavkama funkcionalnosti. / ikt B.4.1. Učenik samostalno komunicira s poznatim i nepoznatim osobama u sigurnome digitalnom okružju.



	<p>uku B.4/5.1. 1. Planiranje Učenik samostalno određuje ciljeve učenja, odabire pristup učenju te planira učenje. / uku D.4/5.2. 2. Suradnja s drugima Učenik ostvaruje dobru komunikaciju s drugima, uspješno surađuje u različitim situacijama i spremjan je zatražiti i ponuditi pomoć.</p>
Tijek nastavnoga sata	<p>Nakon obrađenih tekstova (intervjua, statistika i sl.) vezanih za temu učenje stranih jezika, moguće je jedan sat organizirati u obliku učenja po postajama na temu višejezičnosti. Učenici na taj način mogu osvijestiti važnost učenja jezika time što npr. izrađuju svoju jezičnu putovnicu ili uočavaju sličnosti, ali i razlike između pojedinih jezika. Kod učenja po postajama radi se o otvorenom tipu nastave, a zadaci su prilagođeni svim stilovima učenja, obuhvaćaju sve vrste inteligencija i podjednako uvažavaju sve oblike rada (od samostalnoga rada do rada u maloj skupini). Osnovno pravilo učenja po postajama je da učenici samo odabiru koje zadatke žele raditi, pri čemu im pomaže popis svih postaja. Na nastavnom satu potrebno je obraditi 3-4 postaje ovisno o vrsti zadatka. Većina zadataka su otvoreni tipovi zadataka u kojima ne postoji određeno (točno) rješenje zadatka budući da rješavanje zadataka ovisi o svakom učeniku individualno, tj. o njegovom učenju jezika. Stoga ne postoje rješenja zadataka, osim kod treće postaje (Memospiel).</p>
Opis svih aktivnosti (što rade učenici, a što učitelj/nastavnik)	<p>Učenici odabiru zadatak po zadatak, a preporučeno je da riješe 3-4 postaje. Postaje su sljedeće:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Zahlen in verschiedenen Sprachen2) Mein Steckbrief (In welchen Sprachen kannst du deinen Steckbrief schreiben?)3) Begrüßungen international (Memospiel)4) Schulfächer in verschiedenen Sprachen5) Weltkarte: Wie heißen die Kontinente und Weltmeere in verschiedenen Sprachen?6) Sprachexperte/Sprachexpertin: Für welche Sprache bist du der Experte / die Expertin?7) Mehrsprachige Wörterlisten8) Mein Sprachenporträt



	<p>9) Was ich in anderen Sprachen kann? 10) Interkulturelle Gesten 11) Meine Sprachbiografie 12) Elfchen-Gedicht: Fremde Sprachen – Vertraute Sprachen 13) Quiz „Die Stadt der Sprachen“ https://www.pasch-net.de/de/pas/cls/sch/mit/spi.html 14) Das Sprachenquiz zu Europa https://www.pasch-net.de/de/pas/cls/sch/mit/spi.html 15) Chat - in der Schüler-Community zum Thema „Sprachen lernen“ mitreden http://community.pasch-net.de/schueler/blog.php?action=post</p> <p>Zadaće nastavnika su priprema i izrada materijala/zadataka po postajama i popisa postaja (Laufzettel), potpora učenicima (ukoliko je potrebno) pri osmišljavanju rješenja zadataka i priprema/kopiranje tablice za vršnjačko vrednovanje (kod projektnih zadataka).</p>
Sadržaji koji se koriste u aktivnostima	Sadržaji se odnose na učenje (stranih) jezika, a uključuju prije svega aktiviranje vlastitih ideja/savjeta za učenje jezika. Važan dio nastavnoga sada su iskustva učenika s učenjem jezika, poznavanje europskih jezika i učeničkih razmišljanja na temu učenje jezika. Zadnje tri postaje nude interaktivni sadržaj.
Primjeri vrednovanja za učenje, vrednovanja kao učenje ili naučenog uz upute	<p>Samovrednovanje je dio popisa (izvršenih) postaja (Laufzettel) na kojemu se dakle uz popis svih postaja nalaze rubrike „Meine Anmerkungen“ i „Mein Erlebnis“ s tri „smiley-a“ (☺, ☺ i ☺). Na taj način učenici mogu vrednovati svoj uspjeh prilikom rješavanja zadatka, ali i koliko im se taj zadatak svidio.</p> <p>Primjer vrednovanja naučenog uz upute:</p> <p>Im Deutschunterricht hast du viel über das Thema „Sprachen lernen“ gelernt und nun möchtest du deine Erfahrungen auch mit deinen MitschülerInnen teilen. So schreibst du einen Forumsbeitrag auf der Homepage der Schule. Folgende Punkte können dir dabei helfen:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Welche Sprachen lernst du oder hast du gelernt und wo?



	<p>2. Welche Sprache ist deine Lieblingssprache und warum?</p> <p>3. Wie lernst du Sprachen? Wie kann man deiner Meinung nach am besten eine Sprache lernen. Schreibe 5 Tipps.</p> <p>Kod vrednovanja se uvažavaju sljedeći kriteriji: kakvi su odgovori na pitanja (opširni, djelomični ili ih nema), struktura napisanog teksta (objava na forumu) i izrazi za izražavanje vlastitog mišljenja uz obrazloženje. Kod uporabe jezičnih i leksičkih struktura u prvom se redu gleda na razumljivost napisanog teksta.</p>
<p>Razrađeni problemski zadaci, zadaci za poticanje kritičkog razmišljanja, kreativnosti i/ili istraživački zadaci; ovisno o predmetu i nastavnoj temi</p>	<p>Za učenje po postajama karakteristično je da su zadaci raznovrsni, da se odnose na sve stilove i načine učenja. Stoga su zastupljeni problemski zadaci (npr. postaja 10 s otkrivanjem značenja gesti u različitim kulturama), zadaci za poticanje kritičkog mišljenja (npr. postaja 9 gdje učenici nastoje otkriti i objasniti kakvo značenje za njih imaju jezici koje uče), zadaci za poticanje kreativnosti (npr. postaja 8 kod koje učenici u prazan lik čovjeka različitim bojama ucrtavaju koji jezici im se nalaze gdje u tijelu i pokušavaju objasniti zašto baš u tom dijelu tijela.)</p>



DODATNI ELEMENTI ¹	
Poveznice na više odgojno-obrazovnih ishoda različitih predmeta ili očekivanja međupredmetnih tema	<p>SŠ (1) EJ B.1.1. Raspisuje informacije o zemljama ciljnog jezika i drugim kulturama.</p> <p>SŠ (1) EJ C.1.3. Prepozna i koristi se složenim društveno-afektivnim strategijama učenja jezika.</p> <p>SŠ FJ (1) B.1.1. Učenik istražuje utjecaje hrvatske i frankofonskih kultura na razvoj društva i pojedinca.</p> <p>SŠ HJ A.1.7. Učenik objašnjava razliku između hrvatskoga jezika kao sustava govora i hrvatskoga standardnog jezika.</p> <p>SŠ (2) TJ C.1.3. Učenik primjenjuje složenije strategije učenja talijanskoga jezika te oblike samoprocjene i međusobne procjene.</p> <p>osr A.4.2. Upravlja svojim emocijama i ponašanjem. osr A.4.4. Upravlja svojim obrazovnim i profesionalnim putem.</p> <p>B.4.1.A Odabire primjerene odnose i komunikaciju. B.4.1.B Razvija tolerantan odnos prema drugima.</p> <p>ku C.4/5.1. 1. Vrijednost učenja Učenik može objasniti vrijednost učenja za svoj život. ku C.4/5.3. 3. Interes Učenik iskazuje interes za različita područja, preuzima odgovornost za svoje učenje i ustraje u učenju.</p>
Aktivnost u kojima je vidljiva interdisciplinarnost	Interdisciplinaran pristup vidljiv je svim navedenim aktivnostima. U svim zadacima učenici primjenjuju znanja i strategije svih jezika koje uče. Ponekad postaje vezane su i za neki drugi nastavni predmet osim jezika, npr. postaja 1 za Matematiku ili postaja 5 za Geografiju. Online kvizovi vezani su za pravilnu primjenu digitalnih alata za rješavanje kvizova.
Aktivnosti koje obuhvaćaju prilagodbe za učenike s teškoćama	Učenje po postajama jako uvažava individualnost učenika i individualni pristup učenju (Binnendifferenzierung) time što postoje jednostavniji i kompleksniji tipovi zadataka. Učenici prema svojim

¹ Sastavni elementi prijave koji omogućuju dodanu vrijednost provedbi javnoga poziva. Nisu obvezni, ali nose dodatne bodove u skladu s kriterijima procjene metodičkih preporuka.



	<p>mogućnostima i interesima biraju zadatke koje će napraviti. Zadatke mogu prilagoditi svojim potrebama i velika je prednost što u gotovo svim zadacima ne postoje točna ili netočna rješenja. Kod rješavanja zadataka učenicima na raspolaganju stoje sva moguća nastavna pomagala.</p>
Aktivnosti za motiviranje i rad s darovitim učenicima	<p>Učenje po postajama jako uvažava individualnost učenika i individualni pristup učenju (Binnendifferenzierung) time što postoje jednostavniji i kompleksniji tipovi zadataka. Interdisciplinarni pristup najveća je motivacija za sve učenike pa tako i za darovite. Samostalno mogu proširiti bilo koji ponuđeni zadatak s obzirom na svoj interes, npr. izraditi svoj kviz na temu „Jezici u Europi“ ili navesti svoje primjere za značenja gesti u različitim kulturama.</p>
Upute za kriterijsko vrednovanje kompleksnih i problemskih zadataka i/ili radova esejskoga tipa	<p>Na ovom nastavnom satu predviđeno je samovrednovanje prilikom rješavanja postaja te vršnjačko vrednovanje na kraju provedenog projekta (pomoću tablice s kriterijima). Na kraju cijele nastavne jedinice može se provesti vrednovanje naučenog prema navedenom primjeru.</p>
Projektni zadaci (s jasnim scenarijima, opisima aktivnosti, rezultatima projekta, vremenskim okvirima)	<p>U nastavku ovog nastavnog sata mogu se obraditi projektni zadaci po skupinama u trajanju od 5 nastavnih sati. Moguće teme za projekte mogu biti sljedeće:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Umfrage: Wie gut können unsere SchülerInnen Fremdsprachen2) Einen Youtube-Vlog / einen Werbespot für Sprachen lernen drehen (mit Tipps zum Sprachenlernen)3) Bei einer Sprachen-Challange mitmachen und den Europäischen Tag der Sprachen (ETS) feiern: https://www.pasch-net.de/de/cls/sch/mit/mit/21629673.html <p>Svaka skupina na kraju projekta prezentira svoj rezultat, ostali učenici prema tablici za vršnjačko vrednovanje zapisuju svoje komentare i daju povratnu informaciju. Tablica sadrži sljedeće kriterije: razumljivost, prezentiranje i izvršenje zadatka, kreativnost i moji savjeti (gdje svaki učenik upisuje što prema njegovom mišljenju skupina može bolje ili drugačije napraviti).</p>



Poveznice na multimedejske i interaktivne sadržaje	<p>https://www.pasch-net.de/de/pas/cls/sch/mit/mit/21629673.html</p> <p>https://edl.ecml.at/Home/tabid/1455/language/de-DE/Default.aspx</p> <p>https://edl.ecml.at/Games/Whichlanguageisit/tabid/3202/language/de-DE/Default.aspx</p>
Prijedlozi vanjskih izvora i literature	<p>Texte und weitere Aufgaben zum Thema Mehrsprachigkeit:</p> <p>https://www.pasch-net.de/de/pas/cls/sch/jus/wis/3335487.html</p> <p>https://www.pasch-net.de/de/pas/cls/leh/unt/wis/3335553.html</p> <p>https://www.pasch-net.de/de/pas/cls/sch/jus/wis/3335480.html</p>